

Wir übergeben den Lesern den ersten Band der Serie *Polens Wirtschafts- und Rechtssystem*.

Die Serie ankert in dem im Frühling 2007 erschienenen Band *Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch* und ist so konzipiert, dass die thematischen Schwerpunkte der einzelnen Bände die **wichtigsten Aspekte des polnischen Wirtschafts- und Rechtssystems widerspiegeln**, die in dem Pilotband besprochen wurden. In den folgenden Spracharbeitsbüchern werden die besprochenen Bereiche allerdings viel **detaillierter** und **umfangreicher** dargestellt.

Die Serie richtet sich vor allem an polnische Studierende der Wirtschafts- und Rechtswissenschaften, die Deutsch als Fremdsprache lernen, an Deutschlehrer sowie an all diejenigen, die in ihrer beruflichen Tätigkeit bei Kontakten mit ausländischen Geschäftspartnern Kenntnisse der deutschen Wirtschafts- und Rechtssprache benötigen. Auch deutschsprachigen Personen, die in Polen tätig sind oder Geschäftskontakte zu polnischen Unternehmen und Institutionen pflegen, dürften die einzelnen Bücher beim besseren Verständnis der wirtschaftlichen, politischen und rechtlichen Verhältnisse in Polen behilflich sein.

XI

Die Autorinnen sind wissenschaftliche Mitarbeiterinnen der Universität Warschau am Institut für Fachsprachen. Unsere Erfahrungen im Fachsprachenunterricht Deutsch und im Übersetzer-/Dolmetschertraining waren für das Konzept sowohl der ganzen Serie als auch jedes einzelnen Bandes ausschlaggebend. Wir sind davon überzeugt, dass beim Lernen einer Fachsprache nicht nur die Kenntnis einer entsprechenden Fachterminologie eine bedeutende Rolle spielt, sondern auch umfassendes Wissen in dem jeweiligen Fachbereich. Der Band wurde so angelegt, um eine weitgehende Integration zwischen Sprach- und Fachwissen zu ermöglichen.

Wir möchten jedoch ausdrücklich darauf hinweisen, dass es sich bei diesem Buch um ein Spracharbeitsbuch und nicht um ein Sachbuch handelt. Obwohl alle Informationen nach bestem Wissen und Gewissen recherchiert worden sind, rechtfertigen eventuelle Fehler keine Regressansprüche.

Der erste Band ist der **Staatsordnung** und dem **politischen System Polens** gewidmet. Die Texte widerspiegeln die wichtigsten **Bereiche des politischen Lebens in Polen** und betreffen: **Verfassungsrecht, Parteiensystem, Wahlordnung, Gesetzgebung, Exekutive und Judikative** sowie die **wichtigsten Organe des Rechtsschutzes und der Rechtskontrolle in Polen**. Die schriftlichen Aufgaben im Band stellen die Möglichkeit dar, die wichtigsten Fachausdrücke der jeweiligen Teilbereiche zu wiederholen und zu üben, während die mündlichen Aufgaben die Gelegenheit bieten, fachsprachliche Kenntnisse in fachrelevanten und gleichzeitig kommunikativ adäquaten und sinnvollen Situationen zu vervollständigen. Einen integralen Bestandteil des Bandes stellt das deutsch-polnische und polnisch-deutsche Fachwortverzeichnis dar.

Unser herzlicher Dank gilt **Herrn Prof. Dr. Burkhard Schaefer** von der Universität Siegen für fachliche und fachsprachliche Unterstützung sowie für sprachliche Korrekturen.

*mgr Urszula Burda  
dr Agnieszka Dickel  
dr Magdalena Olpińska*